

duh

Aggravo,

odor aggravaus capita. ein geruch, der schwer &
müthigen Kopf macht. en duh ali shmeh,
Nateri tefhko glavó dela.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 23

duh

Exspiro,

gravem odorem exspirare. einen starken geruch
von sich geben. en mozhàn duh od sébe dátí.

duh

Afflo,
efflantur odores e floribus. die blumen geben einen
geruch von sich. te rókixe dajó' ex lejp duh
od sebe.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 24

dub

Amaranthus, Amaranthblum Rosinfarb ohne
geschmack. Amarantha samisch ardeke
farbe pres dubá.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 30

duh

Animalis spiritus. Leiblicher oder Hieblerher Geist.
truplěni; shivótui; shiváloski' duh.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 136

duh

Graveolentia, starcker vnd böser geruch.
mezhàn inu hud duh, smardlfu duh, smardlívost,
smrad, ostúdnú dishájne.

HIPOLIT: Dict. I ,264

duh

Gravitas,
gravitas oris. ein stinkender Mund, oder böser
Athem. éna smardézha vúista, en smardlív inu
hud duh, ~~o~~stúdna sápa.

HIPOLIT: Dict. I ,264

duh

Fragro, wol riechen. dóbru disháti, en lejp
duh dáti, lipù shmáhati.

duh

Fragrantia, süsſer, ſtarcker geruch. en ſla-
dàk, inu mozhàn duh, en dóber ſhmah.

duh

Spiro, Athmen wehen, blasen, einen geruch geben. dĭhati, sŏpsti, sopĭhati, pĭhati, pŭhati, vĕjtriti. dishĭti, fhmĭhati, vŏhati, en duh dajĭti.

duh

Spiro,
arae spirant floribus odoratis. die altäre geben einen geruch von sich wegen der wolriechenden blumen. ti altárji dajò fhláhten duh od tih lipù dishézhih rófhiz.

duh

Spiro,

spirare tetrum odorem. einen bösen geruch von
sich geben. en hud duh, ali en smrad od sébe dáti.

HIPOLIT: Dict. I , 618

duh

Inodoro, einen bösen geruch machen. en hud
duh sturíti, dáti, fasmráditi, en smrad naprá-
viti. erschmecken. fadisháti, obdisháti.

duh

Refipio, schmecken, einen geschmack haben.
disháti, fhmáhati, en duh ali fhmah iméjti.

duh

Odor, geruch. duh, stinab.

HIPOLIT: Dict. I / 410

duh

Wdos, geruch. duh, Shmah.

HIPOLIT: Dict. I, 410

duh

Libanotis, Rosmarin. Rosmarýn, léjþiga
duhá fel.

HIPOLIT: Dict. I, 341

duh

Larva, Nachtgeist, gespenst. nózhni duh, nózh-
na poshàst, ali spáka. enu oblízhje ali larfa
shéma.

duh

Spiritus,

vngventi spiritus. geruch nach salb. fhmah
ali duh od fhálbe.

HIPOLIT: Dict. I , 618

duh

Eructo,

Eructare odorem pestilentem. einen schändlichen geruch von sich geben. en fmerdliu
duh od febe dati. gerdú safmrádití.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,219

duh

Coftum, et Coftus, heidnisch wundkraut, Pestilenzwurzel, oder Ross Pappeln. en korén léjpiga duhá kokèr lapúh, divize marie plaifh: ali koynski slis.

duh

Contineo,

odorem continere. den geschmackit lang behalten.
to smak ali duh dolgu obderzhati.

dub

Geruch. dub, shmah. odor. guter geruch.
dóber, sladiák dub, ali shmah. gravis
vel gratus odor. bóser geruch. ex ne-
prieta shmah, fwrad. foetor, gravesentia,
melus odor. staroher geruch. ex morkán dub.
aufserus, acutus odor.

HIPOLIT: Dict. II, 73

duh

das Schweflen. dišhanie po shvépli, shveplén
duh, shmah. sulfuratio, odor sulfureus.

duh

Vaporo,

flores vaporant odorem. die blumen geben ein
geruch von sich. te rófhize dajò od sébe en
lejp duh, lipù dishè, inu fhmáhajo.

HIPOLIT: Dict. I , 694

duh

Geruch geben. difhâti, shmâhati, duh ali
shmah dajâti. olere, exspirare odorem.

HIPOLIT: Dict. II,

duh

Schmecken, empfinden. vóhati, díshati, duh
ali shmah obzhutíti. odorari, olfacere.

HIPOLIT: Dict. II,

167

duh

Riechen, geruch empfinden. diřhátì, podúh
iméjti, duh obzhutítì. olfacere, odorari,
odorem percipere,

HIPOLIT: Dict. 116

duh

Riechen, geruch Von sich geben. diśhāti,
shmāhati, duh dajāti. olere, redolere: odo-
rem spirare: Extrahere, emittere, fragrare.

duh

Stercke des Geschmacks. ostrúft, ali mozhnúft
tiga duhá. odoris vehementia.

HIPOLIT: Dict. II, 186

duh

Vestigo,

vestigare odore. dem geruch nachgehen. s' dishá-
niam slidíti, ali yskáti, po dúhu ali fhmáhu itỳ.

HIPOLIT: Dict. I , 707

duh

Verriechen, den geruch Verlieren. se sdifh'ati,
sviszh'ati, duh sgub'iti. odorem amittere.

duh

das Schmürzelen, Schmürcklen. ofstúdni duh, gerdú
dihánié, smardénié.

Nidor, foetor.

duh

Foetor, gestank, wüster geruch. smrad, gerd,
negnúfsen duh, ali fhmah.

dub

Zöser geist. ex hud dub. Carodaemon.

dsh

Reinblum, Amaránta, éna ardézha rosha pres dúha.
Stoechas Citrina, Amaranthus luteua.

HIPOLIT; Dict. II,

150

duh

Tulipa est Decus Florum, sed absque odore. die
Tulipan ist ein Zierd der blumen, aber ohne
geruch. Túlipa je en zier tih rosh, ali bres
duhá, ali shmáha.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 6

duh

Inolens, das keinen geruch gibt. katéru
nobéniga duhá od sébe ne dà, nedishézhe, ne-
dishlívu.

duh

Athem. Japa, duh, di'fley, di'hānīe, sopinje,
sopi'hanje. S. Anhelitus, anima, spiritus, ka-
litus, fletus.

HIPOLIT: Dict. II, 11

duh

Blast, dampf. puh, sápa, duh, véjter.

Flatus, halitus, spiritus.

HIPOLIT: Dict. II,

30

duh

Halo, Riechen, einen geruch geben, Athmen,
hauchen. disháti, en duh dáti, sópsti, sopí-
hati, sápo vléjzhi, díhati, dahníti.

duh

Nardinus, aus spicanarden. kar imà duh
koker shpikanárda.

duh

Olax, das einen geruch gibt. kar en duh
daja, dishèzh, fhmáhen.

duh

Oleo, riechen einen geruch geben. wachsen.
disháti, duh dajáti. rásti.

duh

Olfacio, riechen, an geruch empfinden. dísha-
ti, podíshati, povóhati, na dúhu obzhutíti.

duh

Olfactorium, etwas daran man riecht: bisem-
knopf. tu kar dishy, ali duh imà: pifhomknof.

duh

Odoramen, et odoremantum. geruch.
duh, fhuak, nadylu.

HIPOLIT: Dict. I, 410

2

duh

Odorifequus, dem geruch nachfolgend. po dúhu
slejdedzh, ali slidíven.

duh

Odoro, wolriechen machen. dobru dishézhe
sturíti, dóber duh dáti, pokadyti.

duh

Odoro,
odorare aërem fumis. einen lieblichen geruch
machen. f'énim lipù dishézhim kadýlam pokadýti:
en lubefnìv duh ali fhmah sturíti.

duh

Oze, gestanck des munds. en smrad s'vuist.
en ostúden, sýlnu smerdèzh duh s'vuist.

duh

Daucum. Mohrenkümmel aus Candia. samírski
kímel is Cándie, éniga sládkiga lubesniviga
duhá.

HIPOLIT. Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc., 8

duh

Marum. Amberkraut. divji Majarón, je slu
vértinima enák, imá lejp duh.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 17

duh

Chamoerhododendros. Alpina. Alprosen. Planínska Rósha, je kokèr énu drévze priétniga duhá.

HIPOLIT. Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc.

duh

Spiritus, 3. geruch von etwas. en duh od
éne rízhij.

HIPOLIT: Dict. I, 618

duh

Spiraculum, luftloch, rauchloch. dúshik, lúk-
nia fa dym ali fa luft: dýmnik, lúftnik. túdi
dihálishche, sopihálishche, sápa, duh.

duh

Cacodaemon, der böse geist. ta hudi duh hudízh,
sludi, slumek, vrak.

duh

Daemon, ein geist der vill weist, er sey gut
oder bös. der Teuffel. en duh, katéri velíku
vej inu sna. ta hudîzh, sludi, slumek, vrak,
ta hudi.

duh

Daemon, ein geist, der vill weiß, er sey gut-oder
bö: der teüffel. en duh, materi velika rixhij
jma bödi hud ali döber: en hudixk, flüdi;
skrätel vrak.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepisi~~), 155

duh

Exorcize, beschweren. pánnati, húdiga duhà
faklínati, panováti, pregájmati, faprekléti.

duh

Fanaticus, von einem Geist besessen, er sey gut, oder böß, vnsinnig, schwermer. od éni-
ga duhà obséden, on bódi dóber ali hud, nespá-
meten, pyániz, fadejváviz, lébaviz.

duh

Lar, hausgöz. híshni malýk, shkrátel,
domàzh duh.

HIPOLIT: Dict. I , 335

duh

Malus,

Malus genius. ein böser geist. en malýk, hud
duh, katéri éníga k'húdimu pergájna, inu nape-
láva, dósti smóte inu spotíkajna naprávi.

duh

Propheticus,
propheticus spiritus. Prophetischer Geist.
preroškdi duh.

HIPOLIT: Dict. I, 519

duh

Afflo,
afflari divino spiritu. Von geist Gottes angeblasen,
und entzündet werden. od boshjiga duha
navishan in vushgân bitî.

duh

Afflatus,
spiritu sancto afflatus. kom dem h. Geist berührt. od
fréttiga duka' navishau, naukloñeu, dotakneu.

duh

Patris voce (:qua testabatur hunc esse Filium su-
um:) et spiritu Sancto in specie Columbae Coelitus
delabento: in dem die Stimme des Vatters (:womit
er bezeugte das dieser sein Sohn seye:) Vnd der
H. Geist in Gestalt einer Tauben Von himmel herab
kame. kir ta fhtima tiga ozhéta (:s'katéro je on
sprizhoval de letá je njegóv syn:) inu sveti duh
v'podóbi éniga Golóbza je od nebéfs doli priháal.

duh

Fingens, dum laboraret Epilepsia secum Collo-
qui Archangelum Gabrielum, et Spiritum sanctum:
Vorgebend, wan er die fallende Sucht hatte, es
rede mit ihm der Erzengel Gabriel Vnd der H.Geist:
napréjdajézh, kadár ga je boshje metalu de sh'
nym govory Archánel Gábriel, inu sveti duh:

duh

Sendung des H.geists. poslánie svétiga duhá.
missio spiritus sancti.

HIPOLIT: Dict. II, ¹⁷⁵

duh

Tactus,
tactus spiritu divino. Vom geist gottes ge-
trieben. od boshjiga ali od svétiga duhà
pergnàn, nagnàn, navíshan.

duh

Sünd in den H.Geist.grejh v' svétiga duhá.
peccatum in spiritum sanctum.

HIPOLIT: Dict. II,

191

duh

Entzündet seyn. vushgán bítí, goréjti; se res-
lobítí, od jése divjáti, se resjesítí. Ardere,
flagrare, excandescere. Vom geist gottes ent-
zündet werden. od svétiga duhá vushgán bítí.
Divino spiritu afflari.

HIPOLIT: Dict. II,

duh

tandem quasi Disparuit in Conspectu Apostolorum
suorum quibus decima die post suum ascensum Spi-
ritum S. de Coelo misit Letztlich ist gleichsam
V
erschwunden im angesicht seiner Jünger, wel-
chen er am Zehenden Tag nach seiner Auffahrt den
H. Geist Von himel herab gesandt, k'sájdñimu je
rekózh sginil pred ozhmy svojih jogrov, katérim
je on na deséti dan po svojm v'Nebuhojeníu své-
tiga duhá od nebés doli poslal.

duh

Vnigenitus aeternus Filius Dei promissus Protoplastis
in paradiso Tandem impleto tempore Conceptus per
spiritum sanctum der Eingebohrne ewige Sohn Got-
tes Versprochen den Ersten menschen im Paradeis
ward endlich bey erfüllter Zeit Empfangen Von dem
H. Geist ^Te edynurojéni vezhni syn Boshji oblúb-
len pèrvim zhlovéjkom v'paradyshi je bil s'sájdnimu
po dopólnienim zhafsu spozhét od svétiga duhá

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

67

duh

Deum time, Mariam venerare Invoca sanctos Joachimum, Josephum et Annam, ut eorum interventu Deus tibi Largiatur spiritum sapientiae förechte Gott, ^MMariam Verehre Rueffe an die heilige Joachim, Joseph Vnd Annam, das durch ihre Vörbitt gott die Verleyhe den Geist der weisheit Bogá se buj, Mario zhafty klízhí na púmozh te svetnyke Joachima, Jósepha inu s. Anno, de skusi nyh profhnio bug tebi dođely duha te modrufti.

HIPOLIT, Dict.
Orbis pictus, 70

duh

Autötheus, falscher geist oder gott. Golüfni'
duh ali bung.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) / 110

duh

Gott der Vatter. bug ozha, Deus pater.
Gott der Sohn. bug syn. filius Dei. Gott der
h. Geist. bug svéti duh. Spiritus s.

HIPOLIT: Dict. II,

duh

Repletus,
repleti sunt omnes spiritu sancto. alle seind
mit dem h. geist erfüllet. vsi so bilý od své-
tiga duhà napólneni.

duh

spiritus, 2. ein geist. ex duh.

HIPOLIT: Dict. I, 618

duh

Motus,

motus spiritus s. eingebung des h. geists.

nóter dajánie svétiga duhà.

Duh

Nardensaamen. melanthium. zhérni Coriánder,
ali svetiga duhá rósha.

HIPOLIT, Dict.:
Index alphabeticus
arborum etc. , 27

Duh

Melanthium fativum, et fylvestre. Zahm Narden-
saamen, wild Nardenkraut. vértni ali dívji
zhérni Coriánder, ali fvétiga duhá róshiza pláva
inu béjla: po zvéjtju sadobý v'mehúrzah zhérnu
lipú difhézhe fėjme.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 17

duh
duhi

Nafus olfacit odores et foetores. die Nase rie-
chet die Geruche Vnd die Gestancke. Nus diſhy
lejpe duhé inu ſmardý.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

16

*Duh
duhovi*

Incantatio, Zauberey, beschwerung der geist-
ren. zupernýa, zúprajne, zúper, farotéjne, ali
farótba đih duhov.

duh
duhovi

Spiritus,
spiritus aetherei. himlische Geister, Engel.
nebeshki duhóvi, Angelzi, dúshe.

duh
duhovi.

Spiritus,
spiritus nocturni. bolder geister, gespenster.
nózhni duhóvi, nózhne poshásti, ali spáke.

duh
duhovi

Lemures, Poldergeister, gespenster. ropozhe-
ózhí nepokóyni duhóvi, nózhne poshásti, katére
po híshah ropotájo inu rumplájo.

duh
duhovi

Manes, die abgestorbene Seelen, die Todten,
die geister. tih mértvih dúshe, ti mértvi,
ti duhóvi.

duh
duhovi

Administratores, ut Administratorii spiritus.
diesfertige geister. flushábni duhóvi.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 74

duh
duhovi

Euminides, höllische Plaggeister. paklénski
martre duhóvi, ali hudízhí.

HIPOLIT, Dict. 8

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

duh
duhovi

Nachtgeister. nozhne posháfti, duhóvi.
lemures.

*duh
duhovi*

et quinque Canales spiritum^u, ad movenda membra.
Vnd fünff leitröhren der lebensgeister, Zu be-
wegen die glieder. inu pet rórkou tih shiveó-
zhih duhóv, h'gibájniu tih glídou.

duh
duhovi

Geist. duh. spiritus. der abgestorbenen geister.
til mértvich duhovi. manes. den geist auf-
geben. duh, ali dusho gori datí. [Latinsesga
benedicta ni.]

HIPOLIT: Dict. II, 71

*duh
duhovi*

Vmbra,

vmbris inquietari. Von gespänstern geplaget
werden. od nózhnih duhóvou inù poshásty bolestro-
vàn inù nepokóyen bíti.

duh duhovi

Deus habet Ministros suos et Angelos, qui homini
a nativitate eius se associant ut Custodes Contra
malignos spiritus seu Diabolum Gott hat seine die-
ner Vnd Engel, welche dem menschen Von seiner ^Ge-
burt an sich Zuegesellen als beschüzere wieder die
bösen ^Geister oder den Teuffel, Bug ima svoje slu-
shábnike inu Angelze, katéri timu zhlovéku od nje-
góviga Rojstva sem se pèdrúshio kakòr várihi sú-
pèr te hudóbne duhóve ali ^{super} tìga hudízha

*duh
duhovi.*

Beschweren, die bösen geister beschweren. te
pаклэ́nske duhóve sarotítí, saprekléti, sapri-
fézhi: pánati, skus zupernýo pánovati, perfý-
liti, poklízati. Adjurare, Conjurare daemones:
incantationibus vel magicis artibus daemones
Adigere, Conjurare.